FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 188 Quebec Est — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Jacques Cartier, Quebec — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9 — 8301 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Eug. Chartrain — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 188 Enu. 10

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (specify age when afflicted) / INFIRMITÉS (indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé)	
Dwelling House	Family, household or institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou échelon de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (voir instructions)	Wage rates (except by piece) or salaries of wage-earners in fixed employments, as shown by pay-rolls, etc. / Taux des salaires (excepté aux pièces) ou traitements des employés à gages fixes, tels que montrés par les feuilles de paie, etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à quelque emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou métier.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour for piece-work. / Taux du gain par heure pour travail aux pièces.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in reserve year. / Coût de l'assurance dans l'année de réserve.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (if citizen) vote in 1911 for persons at Dominion, Provincial or Municipal elections. / Sait (si citoyen) voter en 1911 aux élections fédérales, provinciales ou municipales.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Mde Gloche Ellen	6 Pont	f	Soeur	c	Mars	1877	34	Quebec			Irlandaise	Canadien	Cath R.	Ménagère	rien																ou	ou	A. f		Non	Non
2		-- Mélanie	-- --	f	Soeur	c	Déc	1880	30	--			--	--	--	Aucun	rien																--	--	A. f		--	--
3		-- Joseph	-- --	M	fils	c	Jan	1883	28	--			--	--	--	Jardinier	3.6.12		W														--	--	A. f		--	--
4	74 84	Julien Joseph	10 Pont	M	Chef	M	Mars	1860	51	Quebec			Française	Canadien	Cath R.	Journalier	2.5.16		ouv			Déchireur	52		48		860			2.000	28	9.0		ou	ou	A. f		Non	Non
5		-- Marie	-- --	f	épouse	M	Juill	1856	54	--			--	--	--	pension	2.0.49					Pères																	
6		-- Arthur	-- --	M	fils	c	Juin	1883	27	--			--	--	--	Commis	2.6.18		ouv			Bon Hôte	52		80		500						ou	ou	f.		--	--
7		-- Marieanne	-- --	f	fille	c	Octobre	1884	26	--			--	--	--	Aucun	rien																--	--	f.		--	--
8		-- Rosario	-- --	M	fils	c	Nov	1888	22	--			--	--	--	Tondeur	10.0.26		ouv			Epicerie	52		60		300						--	--	f.		--	--
9		-- Dina	-- --	f	fille	c	Janvier	1890	20	--			--	--	--	Polisseur	9.0.25		ouv			Musique	48		30		250						--	--	f.		--	--
10		-- Candide	-- --	f	fille	c	Avril	1891	20	--			--	--	--	Modiste	7.6.87		ouv			Epicerie	52		60		100						--	--	f.		--	--
11		-- Albert	-- --	M	fils	c	Avril	1885	16	--			--	--	--	rien																	10	ou	ou	f.		Non	Non
12		Turgeon Maurice	-- --	M	Gozeur	c	Mai	1888	23	--			--	--	--	Engageur	10.4.06		ouv			Mar Epicerie	52				800						--	--	f.		--	--
13		Couture Laurie	-- --	M	Gozeur	c	Avril	1885	26	--			--	--	--	Couturier	3.1.13		ouv			Pacifique	52		60		1200			1.000	26	40	--	--	f.		--	--
14		Gagon Edouard	-- --	M	Gozeur	c	Jan	1884	27	2me			--	--	--	Bouteiller	10.0.61		ouv			Magasin	52				1000						--	--			--	--
15		Chabot Josephine	-- --	f	Gozeuse	c	Octobre	1886	45	--			--	--	--	Métier	Rien																--	--			--	--
16	75 85	Decoursy Pierre	16 Pont	M	Chef	M	Août	1841	69	2me			Française	Canadien	Cath R.	Mécanicien	1.0.03		ouv		T.	Entrepreneur	52		T								ou	ou	f.		Non	
17		Houlton Alphonse	-- --	M	Beau fils	M	Nov	1871	39	--			--	--	--	Comptable	2.0.03		ouv			Can. Mouvin	52		60		1000						--	--	f. A.		--	--
18		-- Zilia	-- --	f	fille	M	Déc	1871	39	--			--	--	--	Aucun	rien																--	--	f. A.		--	--
19		Decoursy Alphonsine	-- --	f	Soeur	c	Déc	1885	25	--			--	--	--	Manageuse	rien					de La Maison											ou	ou	f.		--	--
20	76 86	Baron Denis	20 Pont	M	Chef	M	Déc	1863	47	2me			Française	Canadien	Cath R.	Serant	10.1.54		ouv			Manufacture	52		60		1200			1.000	47	40	--	--	f. A.		--	--
21		-- Irma	-- --	f	Epouse	M	Octobre	1873	37	--			--	--	--	Aucun	rien																						
22		-- Maurice	-- --	M	fils	c	Sept	1902	8	--			--	--	--		rien																10	--	--			--	--
23		-- Marie Paulle	-- --	f	fille	c	Mai	1904	7	--			--	--	--		rien																10	--	--			--	--
24		-- Fernande	-- --	f	fille	c	Juin	1906	6	--			--	--	--		rien																10	--	--			--	--
25		-- René	-- --	M	fils	c	Mai	1907	4	--			--	--	--		rien																						
26		-- Gilberte	-- --	f	fille	c	Nov	1910	7/12	--			--	--	--		rien																m	m	--			--	--
27		-- Marie	-- --	f	Nièce	c	Sept	1888	22	--			--	--	--	Sauveuse	rien																m	m	--			--	--
28	77 87	Lubé Emile	22 Pont	M	Chef	M	Mai	1887	24	2me			Française	Canadien	Cath R.	Agent	7.0.65		ouv			Manufacture	52		60		1000			1.000	24	24		ou	ou	f. A.		Non	Non
29		-- Marie Louise	-- --	f	Epouse	M	Déc	1888	22	--			--	--	--	Aucun	rien																	ou	ou	f.		--	--
30		Emilienne	-- --	f	fille	c	Mai	1910	1	--			--	--	--		rien																						
31		Blain Marie	-- --	f	Belle Mère	V	Avril	1861	50	2me			--	--	--	Aucun	rien																m	m	--			--	--
32		-- Joseph	-- --	M	Beau frère	c	Nov	1890	20	--			--	--	--	Dispatcher	4.1-3.31		ouv			Lave de jour	52		60		850			1.000	20	41		ou	ou	f.		--	--
33	78 88	Cote Charles T	24 Pont	f	Chef	V	Mai	1842	69	2me			Ecossaise	Canadien	Cath R.	Rentière	Rien																	ou	ou	A. f		--	--
34		-- Blanche	-- --	f	fille	c	Mars	1881	30	--			Française	Canadien	Cath R.	Aucun	rien																m	m				
35	79 89	Lebel Jos Bpte	28 Pont	f	Chef	V	Août	1847	63	2me			--	--	--	Aucun	Rien					Rentière											ou	ou	f. A.		--	--
36		Picard Eugenie	-- --	f	Servante	c	Sept	1879	31	--			--	--	--	Ménagère	2.3.88		ouv			Maison	52		60		200						--	--	f.		--	--
37	80 90	Renaud Arthur	32 Pont	M	Chef	M	Janvier	1865	46	2me			Française	Canadien	Cath R.		rien						52		52								ou	ou	f. A.		Non	Non
38		-- Ernestine	-- --	f	Epouse	M	Avril	1871	40	--			--	--	--	Aucun	rien																ou	ou	f.		--	--
39		-- Alvine	-- --	f	fille	c	Mars	1890	21	--			--	--	--	Aucun	rien																m	m	f.		--	--
40		-- Bernadette	-- --	f	fille	c	Juillet	1892	18	--			--	--	--	Aucun	rien																m	m	f.		--	--
41		-- Cecile	-- --	f	fille	c	Jan	1894	17	--			--	--	--		rien																10	ou	ou	f.	130	Non	Non
42	81 91	Lemieux Theleaphore	34 Pont	M	Chef	M	Juin	1833	77	2me			Française	Canadien	Cath R.	Rentière	Rien																	m	m	f. A.			
43		-- Eline	-- --	f	Epouse	M	Août	1834	76	--			--	--	--	Aucun	rien																	ou	ou	f.			
44	82 92	Barbeau Napoleon	36 Pont	M	Chef	M	Déc	1854	56	2me			--	--	--	Couvreur	1.0.29		ouv	Non	Non	Entrepreneur	52											ou	ou	f. A.			
45		-- Josephine	-- --	f	Epouse	M	Déc	1858	60	--			--	--	--	Aucun	rien																						
46		-- Hildevard	-- --	M	fils	c	Mars	1876	35	--			--	--	--	Mécanicien	6.0.99		ouv	Non	Non	Boutique	52				1000						ou	ou	f. A.		Non	Non
47		-- Blanche	-- --	f	fille	c	Janvier	1884	27	--			--	--	--	Aucun	rien																--	--	f.		--	--
48		-- Joseph	-- --	M	fils	c	Sept	1884	26	--			--	--	--	Mécanicien	6.0.99		ouv			Boutique	52		60		400						--	--	f. A.		--	--
49		-- Anne Marie	-- --	f	fille	c	Mars	1891	20	--			--	--	--	Aucun	rien																--	--	f.		--	--
50	83 93	Forcean Albert	38	M	Chef	M	Mai	1865	46	2me			Française	Canadien	--	Conducteur	10.0.12		ouv			Pacifique	52		40		1200			8.000	46	340	--	--	f. A.		--	--

50

15.000

657